



新聞稿 PRESS RELEASE

中文大學舉辦翻譯學術會議 金耀基副校長強調翻譯是文化交流的重要橋樑

香港中文大學翻譯學系今天（四月一日）起在中大祖堯堂舉行一連三天的翻譯學術會議，主題為「外文中譯研究與探討」。香港中文大學副校長金耀基教授主持會議開幕時致辭表示，希望大眾人士透過這次會議，進一步認識及認同翻譯的重要，從而使翻譯工作者在社會上取得應有的地位。

金耀基教授指出，今天我們幾乎無時無刻不是透過電子傳媒接受日新月異與遠方的資訊，可是世界各地的距離看似縮短，但人與人之間的習俗和語言的分歧，卻沒有因而化繁為簡。要促進各國文化交流、知識傳遞，翻譯工作就成為不可或缺或橋樑。

他稱，中大一直重視翻譯教育。早於七二年，便成立翻譯學系，是中、港、台三地最早以「翻譯」命名的學系；八四年設翻譯文學碩士學位，亦成為中、港、台首個開辦翻譯研究院的學系；九四年秋季，翻譯學系更開設大學本部主修課程，自此成為大學中獨當一面的學系。

翻譯學術會議，由中大翻譯學系系主任金聖華教授擔任主持，並邀得台灣余光中教授任主講嘉賓；其他出席者包括中國翻譯工作者協會會長葉水夫教授、台灣林文月教授、齊邦媛教授、海外名翻譯家高克毅先生、蔡思果先生等等。大會將同時舉辦「翻譯出版專題座談會」，為中、港、台主要出版人提供交流機會，並藉此推廣翻譯出版業。

學術會議舉行期間，翻譯學系在邵逸夫堂舉辦翻譯書籍展覽，展出多位翻譯學者的世界名著。

是次翻譯學術會議及書展由中大翻譯學系主辦、中大新亞書院協辦，贊助機構包括香港翻譯學會、商務印書館（香港）有限公司、朗文出版（亞洲）有限公司、牛津大學出版社（中國）有限公司及讀者文摘（遠東）有限公司。

一九九六年四月一日